

MANN®

HOLZ

MASCHINEN



DIPA100 / DIPA40

Découpeurs plasma

CE

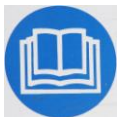
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Ausgabe/Edition: 2012 – Revision 00 – EN

2 Symboles de sécurité



ATTENTION! Le non-respect des signaux de sécurité et des avertissements apposés sur la machine ainsi que le non-respect des instructions de sécurité et d'utilisation peuvent provoquer des blessures graves et même entraîner la mort.



LISEZ LE MANUEL! Lisez attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes pour utiliser correctement la machine et éviter les blessures et les défauts de la machine.



VÊTEMENTS DE PROTECTION! L'opérateur est obligé de porter une protection auditive, des lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité appropriées



CE-CONFORM - Ce produit est conforme aux directives CE.

3 PREFACE

Cher client!

Ce manuel contient des informations et des instructions importantes pour l'installation et l'utilisation correcte du coupeur plasma inverter DIPA40 ou DIPA100.

Ce manuel fait partie de la machine et ne peut pas être stocké séparément de la machine. Conservez-le pour référence ultérieure et si vous laissez d'autres personnes utiliser la machine, ajoutez cette instruction à la machine.

Veillez lire et respecter les consignes de sécurité!

Avant la première utilisation, lisez attentivement ce manuel. Il facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les malentendus et les dommages à la machine et à la santé de l'utilisateur.

En raison des progrès constants dans la conception des produits, les images de construction et le contenu peuvent varier légèrement. Cependant, si vous découvrez des erreurs, veuillez nous en informer avec le formulaire de commentaires sur le produit.

Les spécifications techniques sont sujettes à modifications!

droits d'auteur

© 2012

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

A-4170 Haslach

Tel 0043 7289 71562 - 0

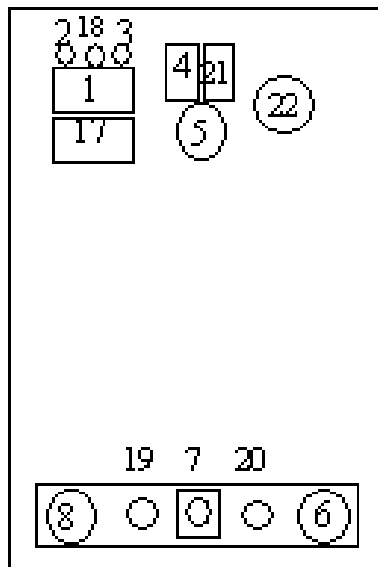
Fax 0043 7289 71562 - 4

service@holzmann-maschinen.at

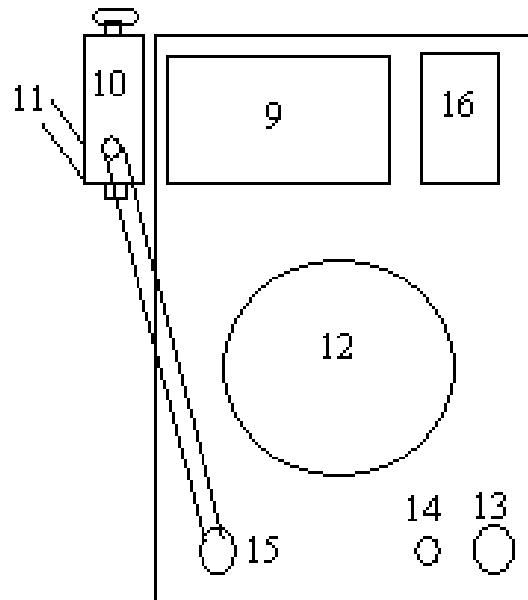
4 TECHNIQUE

4.1 DIPA 100

FRONT PANEL

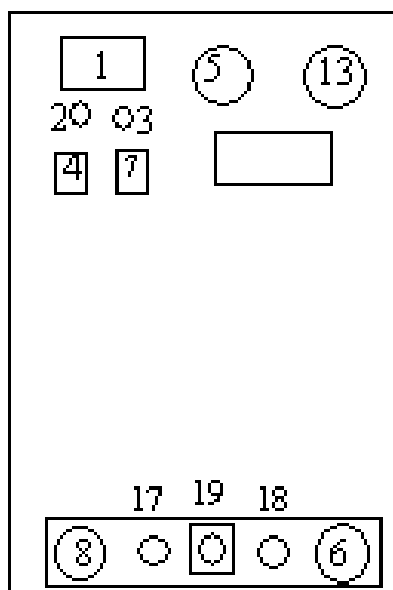


BACK PANEL

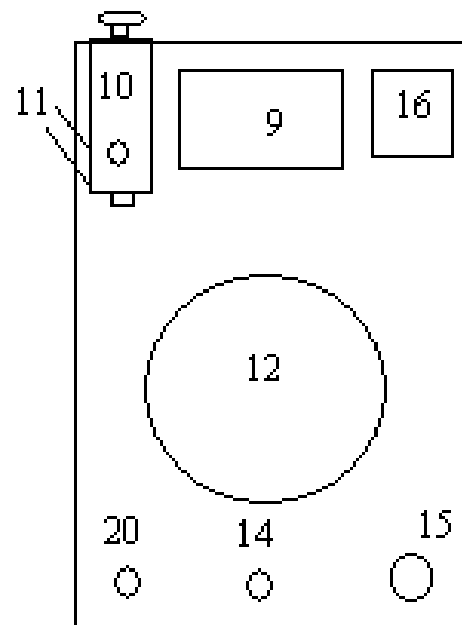


4.2 DIPA 40

FRONT PANEL



BACK PANEL



No.	DIPA 100	DIPA 40
1	indication du courant de coupe	indication du courant de coupe
2	indicateur de puissance	indicateur de puissance
3	indication d'avertissement	indication d'avertissement
4	interrupteur d'air de coupe / test	interrupteur de coupe / test de gaz
5	régulateur de courant de coupe	régulateur de courant de coupe
6	connexion de la torche de coupe	câble de torche de coupe
7	connexion de contrôle	commutateur automatique / standard
8	joint de pièce	câble de pièce
9	plaque signalétique	plaque signalétique
10	soupape de réduction de la pression d'air	soupape de réduction de pression d'air
11	entrée d'air sous pression	entrée d'air sous pression
12	ventilateur	ventilateur
13	entrée pour électrovanne	indication de la soupape de réduction de la pression d'air
14	colonne de mise à la terre	colonne de mise à la terre
15	câble d'entrée	câble d'entrée
16	interrupteur d'alimentation d'entrée	interrupteur
17	indication de la tension de coupe	fusible 20A
18	indication de la phase ABS	Arc pilote (arc de plomb)
19	Fusible	contrôle de la torche
20	Arc pilote (arc de plomb)	Entrée de gaz
21	commutateur automatique / standard	
22	indication de la soupape de réduction de la pression d'air	

4.3 Caractéristiques techniques

Specification	DIPA 100	DIPA 40
Tension d'alimentation	Trois phases 400V± 10%;50/60Hz	1~230V± 10%;50/60Hz
Courant d'entrée	30A	30A
Courant de sortie évalué	100A	40A
Plage de réglage actuelle	20-100A	20-40A
Tension à vide	200V	200V
Cycle de service évalué	60%	60%
Mode de fonctionnement	Contacter / ne pas contacter	Contacter / ne pas contacter

Pression d'air	0.2-0.4MPa	0.2-0.35MPa
Épaisseur de coupe	35mm	12mm
Après le temps d'écoulement	10S	10S
Dimensions du contour	570×305×570	390×190×290

5 LIGNES DIRECTRICES DE SÉCURITÉ

5.1 Utilisation correcte

Holzmann Maschinen ne peut être tenu responsable des blessures ou des dommages en cas de manipulation ou de réglages effectués sur la machine.

Pour une autre utilisation et les dommages ou blessures qui en résultent, HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie.

Certaines poussières créées par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie pour causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Quelques exemples de ces produits chimiques sont:

- Plomb des peintures à base de plomb.
- Silice cristalline provenant de briques, de ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- Arsenic et chrome provenant du bois traité chimiquement.

Le risque que vous exposez à ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques: travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de sécurité approuvés, tels que les masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.







5.2 Usage incorrect

- L'utilisation de la machine non conforme à ce manuel est interdite! Le fonctionnement sans les dispositifs de sécurité n'est pas autorisé.
- Vous ne devez pas retirer les dispositifs de sécurité!
- L'utilisation de matériaux qui ne sont pas mentionnés dans ce manuel est incorrecte. Les modifications de construction de la machine sont interdites.

Pour une autre utilisation et les dommages ou blessures qui en résultent, HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ou garantie.

5.3 Instructions de sécurité

Les étiquettes d'avertissement et / ou autres étiquettes sur la machine doivent être remplacées lorsqu'elles ont été retirées.

	<p>N'utilisez pas la machine dans des conditions d'éclairage insuffisantes. N'utilisez pas la machine à l'extérieur.</p> <p>N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué, lorsque votre concentration est altérée et / ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool.</p>
	<p>Il est interdit de monter sur la machine! Des blessures graves en tombant ou en basculant la machine sont possibles.</p>
	<p>La machine ne doit être utilisée que par des personnes formées. Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, doivent être tenues à l'écart de la zone de travail.</p>
	<p>Ne portez pas de vêtements amples, de cheveux longs ouvertement ou de bijoux en vrac comme des colliers, etc. lors de l'utilisation de la machine. Ils pourraient être attrapés par des pièces en rotation et provoquer de graves blessures.</p>
	<p>Utilisez des vêtements et des dispositifs de sécurité appropriés lors de l'utilisation de la machine (, lunettes de sécurité, protège-oreilles, chaussures de sécurité...)! Ne portez pas de gants de sécurité pour le fonctionnement car ils réduisent la précision de travail et pourraient être tirés dans la lame de scie.</p>
	<p>Avant tout entretien, vous devez déconnecter la scie à panneaux de la source d'alimentation. N'utilisez jamais le câble branché pour transporter ou manipuler la machine.</p>

- L'opérateur doit lire attentivement les instructions avant d'utiliser la machine et le responsable du service de sécurité doit s'assurer que l'opérateur connaît bien les exigences.
- L'opération, l'entretien et la réparation de la machine doivent être effectués par une personne qualifiée qui a été formée pour avoir la capacité de prévoir les risques potentiels.
- Seules les personnes soucieuses de leur sécurité et pleinement conscientes des risques peuvent utiliser la machine.
- Les personnes qui assemblent, utilisent ou entretiennent la machine doivent être confirmées pour avoir lu et compris le mode d'emploi.
- Ne détachez ni ne modifiez aucune partie du dispositif de protection. La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique pendant la maintenance ou la réparation.
- Désignez des personnes spéciales pour faire fonctionner, entretenir et régler la machine. Faites fonctionner la machine en parfait état technique. Seul le fabricant ou une personne qualifiée peut réparer complètement la machine.
- Arrêtez immédiatement la machine en cas d'apparition de phénomènes anormaux, vérifiez et réparez la machine à temps par des personnes spécialisées.
- Démontage et assemblage de la machine avec l'équipement de levage, qui a une capacité de charge suffisante.
- Remettez en place les protections et les dispositifs de sécurité retirés après la maintenance.

- N'effectuez l'entretien ou le réglage qu'après avoir éteint la machine et débranché la machine de la source d'alimentation.
- Tenez toujours les enfants éloignés de la machine. Le personnel d'exploitation doit être âgé d'au moins 18 ans.

5.4 Consignes de sécurité pour le DIPA40 et le DIPA100

1. RACCORDER UNIQUEMENT LA SOUDEUSE À UNE SOURCE D'ALIMENTATION POUR LAQUELLE ELLE A ÉTÉ CONÇUE. La plaque signalétique sur le soudeur répertorie ces informations. Lors du soudage à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge prévue à cet effet.
2. FAIRE FONCTIONNER LA SOUDEUSE UNIQUEMENT DANS DES ENDROITS SECS et sur un sol en ciment ou en maçonnerie. Gardez la zone propre et non encombrée.
3. GARDEZ TOUS LES COMBUSTIBLES LOIN DU SITE DE TRAVAIL.
4. NE PORTEZ PAS DE VÊTEMENTS QUI ONT ÉTÉ CONTAMINÉS par de la graisse ou de l'huile.
5. GARDER LES CÂBLES SECS ET SANS HUILE ET GRAISSE et ne jamais s'enrouler autour des épaules.
6. SÉCURISER LE TRAVAIL AVEC DES PINCES ou d'autres moyens; ne vous en faites pas lorsque vous travaillez.
7. NE JAMAIS FRAPPER UN ARC SUR UNE BOUTEILLE DE GAZ COMPRIMÉ
8. NE LAISSEZ PAS LA PARTIE ISOLÉE DU PORTE-ÉLECTRODE TOUCHER LA TERRE DE SOUDAGE PENDANT QUE LE COURANT CIRCULE.
9. PORTEZ TOUJOURS DES VÊTEMENTS DE PROTECTION lors du soudage. Cela comprend: une chemise à manches longues (manches en cuir), un tablier de protection sans poches, un pantalon de protection long et des bottes. Lorsque vous remettez des matériaux chauds, portez des gants en amiante.
10. PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE DE SOUDURE AVEC UNE ÉLÉMENT DE PROTECTION POUR LES YEUX lors du soudage. Les arcs peuvent provoquer la cécité. Portez une casquette de protection sous le casque.
11. LORS DU SOUDAGE AU-DESSUS DE LA TÊTE, PRENEZ GARDE DES CHUTE DE MÉTAL CHAUD. Protégez toujours la tête, les mains, les pieds et le corps.
12. GARDER UN EXTINCTEUR À PROXIMITÉ EN TOUT TEMPS.
13. NE PAS DÉPASSER LE CYCLE DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE. Le cycle nominal d'une machine de soudage est le pourcentage d'une période de dix minutes pendant laquelle la machine peut fonctionner en toute sécurité à un réglage de sortie donné.
14. PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES. NE travaillez pas lorsque vous êtes fatigué. Ne laissez pas le corps entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.
La tension des extrémités de sortie est très élevée. Ne touchez pas les extrémités de sortie, la torche coupante et les autres pièces conductrices lors de la mise en place d'un circuit électrique.
Pour la sécurité de l'équipement et des personnes, le client doit effectuer correctement la mise à la terre ou la protection selon le système d'alimentation: en utilisant un cordon de 4 mm² pour connecter la mise à la terre de protection de la machine de découpe.
L'opération de coupe doit être effectuée dans un endroit sec et bien ventilé. Les objets environnants ne doivent pas être à moins de 0,5 m de la machine de découpe.
Avant de couper, l'opérateur doit lire attentivement les instructions d'utilisation et utiliser correctement la machine.

6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les machines détiennent une avance sûre des produits traditionnels et d'autres machines de découpe à onduleur par leur épaisseur de coupe, leur degré de douceur de couture, la génération d'arc et le courant de coupe, et la machine est à air comprimé et le coût de coupe est très faible. Tout l'acier inoxydable, le cuivre, l'aluminium, le titane, l'acier moulé, l'acier allié, l'acier au carbone et le métal composé peuvent être coupés dans toutes les positions.

6.1 État de fonctionnement et environnement de travail

Condition de fonctionnement: protection de mise à la terre fiable

Tension de la source d'alimentation DIPA 40: 1 x 230V ± 10%

Tension de la source d'alimentation DIPA 100: 1 x 400V ± 10%

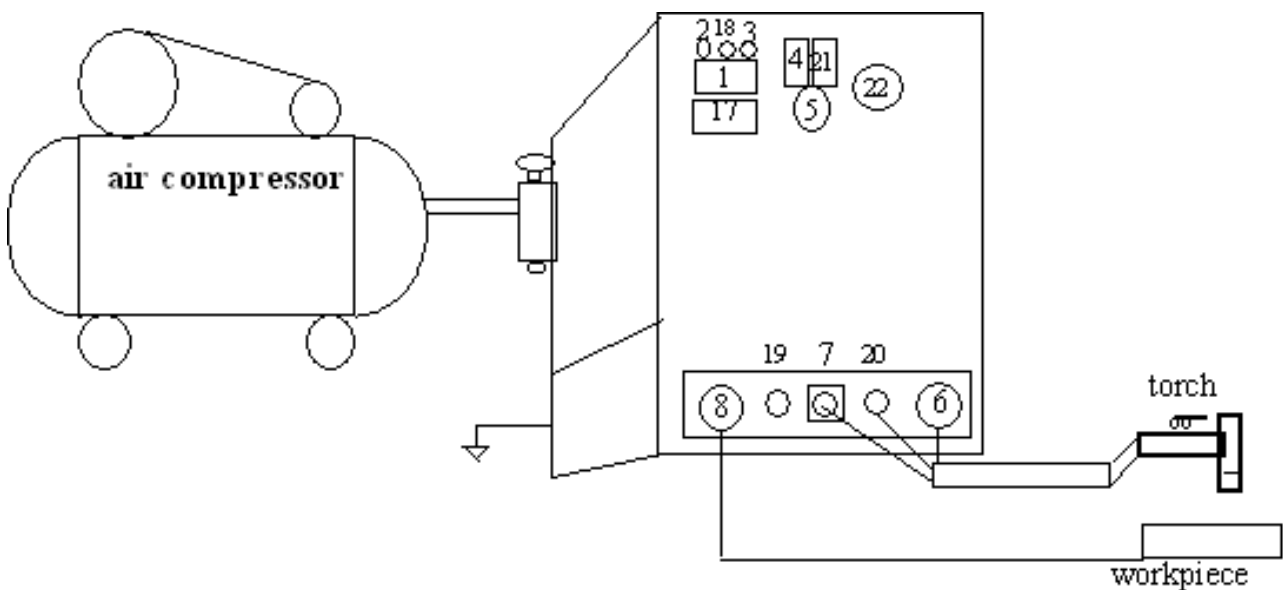


Fig. DIPA 100

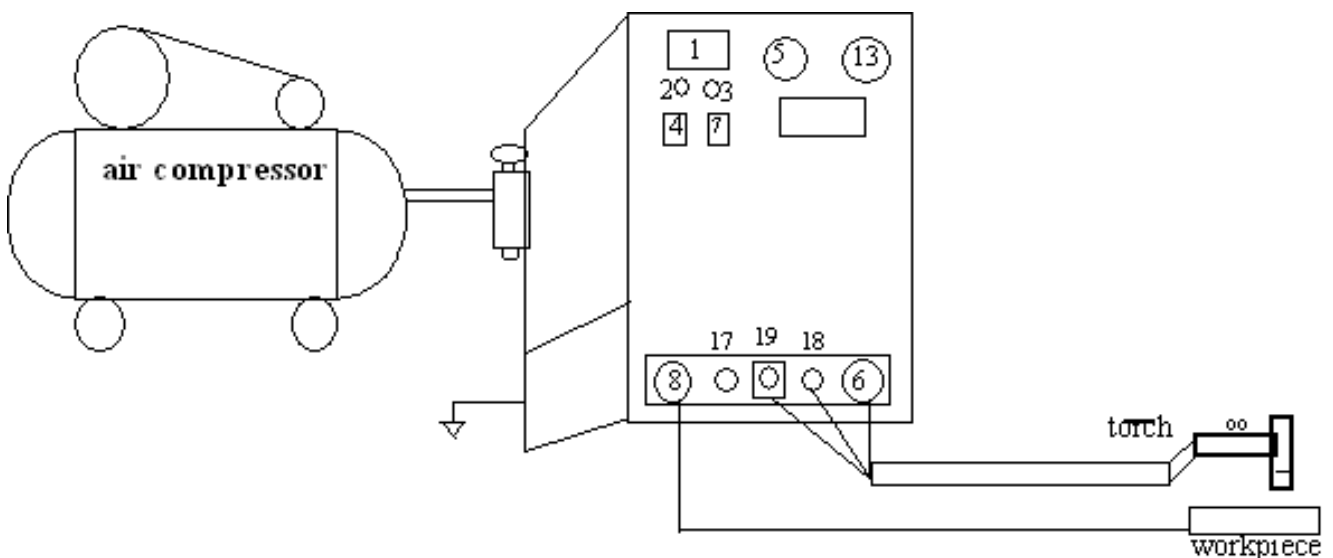


Fig. DIPA 40

1. Connectez correctement la machine selon le schéma. Et allumez le compresseur d'air jusqu'à sa pression nominale. Il s'éteindra automatiquement pour ajuster la soupape de réduction de la pression d'air à la valeur appropriée. (DIPA100: 0,2-0,5 MPa en général, DIPA40: 0,2-0,35 MPa en général)
2. Rejoignez l'interrupteur d'alimentation de la machine de découpe. Le témoin d'alimentation s'allume Le ventilateur de refroidissement commence à fonctionner. Mettez l'interrupteur de fonction en position «test d'air». Ensuite, l'air jaillit de la torche coupante. Laissez la fonction basculer en position "coupe" et appuyez sur l'interrupteur de la torche. L'air jaillit également de la torche.
3. Sélection du courant de coupe et de la pression d'air appropriés en fonction de l'épaisseur et du matériau de la pièce et de la vitesse de coupe. Norme de sélection pour la buse de pulvérisation de la torche: La buse de pulvérisation ne change pas de couleur pendant la coupe.
4. COUPE: Tenez la torche de coupe dans la position de départ et laissez la buse vers la pièce à travailler avec un angle d'inclinaison de 15. La buse touche la pièce à usiner et appuyez sur l'interrupteur de la torche. Maintenant, faites circuler l'air en premier et arc haute fréquence généré. La haute fréquence peut être coupée automatiquement après la génération de l'arc, commencez à déplacer la torche de coupe après que la pièce est percée. Desserrez l'interrupteur une fois la coupe terminée.

7 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES	RÉSOLUTION DE PROBLÈME
Le voyant d'alimentation ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aucune entrée d'électricité 2. L'interrupteur d'alimentation de la machine échoue 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check incoming line 2. Replace the switch
Le ventilateur ne tourne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. La ligne d'alimentation du ventilateur est coupée 2. l'enceinte bloque le ventilateur en raison de la déformation 3. Le ventilateur échoue 	<ol style="list-style-type: none"> 1. reconnectez la ligne 2. reformer l'enceinte 3. remplacer le ventilateur
Voyants d'avertissement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sur chaleur 2. Surintensité 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Coupe après refroidissement 2. Tension d'entrée trop basse ou la machine tombe en panne
Aucune sortie	<ol style="list-style-type: none"> 1. protection contre les surintensités 2. La machine échoue 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Surcharge en utilisant 2. Maintenance dans un centre de fabrication ou de service
Output current decreased	<ol style="list-style-type: none"> 1. Input voltage too low 2. Input line is too thin 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Power line is thickened
Le courant ne peut pas être régulé	<ol style="list-style-type: none"> 1. la ligne de connexion du potentiomètre est éteinte 2. Le potentiomètre de la régulation du courant 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconnexion de la ligne 2. Remplacez le potentiomètre
L'arc haute fréquence ne peut pas être généré	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le commutateur échoue 2. Sélection incorrecte pour le débit d'air, l'électrode tombe en panne 3. Le générateur d'arc haute fréquence tombe en panne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le commutateur 2. Remplacez l'électrode 3. Remplacez le générateur d'arc haute fréquence

8 DÉCLARATION DE GARANTIE

(Stand 15.05.2012)

Les droits de garantie de l'acheteur du contrat d'achat contre le vendeur (partenaire commercial Holzmann) ainsi que les droits de garantie légaux du pays respectif ne sont pas affectés par cette déclaration de garantie.

Nous fournissons une garantie pour cette machine selon les conditions suivantes:

A) La garantie comprend l'élimination gratuite de tous les défauts de la machine, conformément aux règlements suivants (B-E), qui altèrent le bon fonctionnement de la machine et sont manifestement basés sur des défauts de matériau ou de fabrication.

B) La période de garantie est de 12 mois, ou 6 mois pour un usage commercial, valable à compter de la livraison de la machine au premier client final. Le bon de livraison original est déterminant comme preuve, si vous récupérez vous-même la machine, le bon d'achat original.

C) Pour enregistrer des demandes de garantie, veuillez contacter le partenaire commercial HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine avec les documents suivants:

>> Preuve d'achat et / ou reçu

>> rapport de bogue

>> Si vous avez besoin de pièces de rechange sous garantie, veuillez remplir le formulaire au dos "Demande de pièces de rechange" ainsi qu'une copie du plan des pièces de rechange - avec les Pièces de rechange marquées - à.

D) Le traitement de la garantie et le lieu d'exécution de la garantie sont effectués conformément à HOLZMANN GmbH. Les défauts faciles à remédier sont éliminés par nos partenaires commerciaux; en cas de défauts plus complexes, nous nous réservons le droit de procéder à une évaluation à 4707 Haslach, Autriche.

Sauf si un contrat de service sur site supplémentaire a été expressément conclu, le lieu d'exécution de la garantie est toujours le siège de la société HOLZMAN-MASCHINEN à 4707 Haslach, Autriche. Les frais de transport depuis et vers le partenaire commercial ainsi que depuis et vers Haslach encourus dans le cadre d'un traitement sous garantie ne sont pas couverts par la garantie du fabricant.

E) Exclusion de garantie en cas de défauts:

- sur les pièces de la machine sujettes à une usure liée à l'utilisation ou à une autre usure naturelle, ainsi qu'à des défauts de la machine pouvant être attribués à une usure liée à l'utilisation ou à une autre usure naturelle.

- qui peuvent être attribués à un montage, une mise en service ou une connexion au réseau électrique incorrect ou négligent.

- qui sont dus au non-respect du mode d'emploi, à une utilisation non conforme, à des conditions environnementales atypiques, à des conditions de fonctionnement et à une zone d'utilisation non pertinentes, à un entretien ou à des soins inadéquats ou inappropriés.

- causés par l'utilisation et l'installation d'accessoires, de compléments ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine HOLZMANN.

- qui représentent des écarts mineurs par rapport à l'état cible, qui sont insignifiants pour la valeur ou l'utilisabilité de la machine.

- qui peut être attribuée à une surcharge négligente liée à la construction. En particulier, dans le cas de défauts dus à l'utilisation, qui peuvent être classés comme commerciaux en raison du niveau d'exposition et de la portée, dans le cas de machines qui ne sont pas conçues et destinées à un usage commercial en termes de conception et de performances.

F) Dans le cadre de cette garantie, d'autres prétentions de l'acheteur au-delà de la garantie expressément mentionnée ici sont exclues.

G) Cette garantie du fabricant est volontaire. Les prestations de garantie n'entraînent donc pas une prolongation de la période de garantie et ne déclenchent pas une nouvelle période, même pas pour les pièces de rechange.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux de maintenance et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, envoyez-nous une demande de frais sans engagement, en précisant les informations voir C), à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande en utilisant le formulaire ci-joint au verso.

Courriel: service@holzmann-maschinen.at

TÉLÉCOPIEUR: +43 (0) 7248 61116 6

9 CONDITIONS DE GARANTIE

(applicable depuis 15.05.2012)

Veillez consulter notre section de dépannage pour la résolution initiale du problème. N'hésitez pas à contacter votre revendeur HOLZMANN ou nous pour le support client!

Les réclamations de garantie basées sur votre contrat de vente avec votre revendeur HOLZMANN, y compris vos droits statutaires, ne seront pas affectées par cette déclaration de garantie. HOLZMANN-MASCHINEN accorde la garantie selon les conditions suivantes:

- A) La garantie couvre la correction des défauts de l'outil / de la machine, sans frais, s'il peut être vérifié de manière adéquate que les défauts ont été causés par un défaut de matériau ou de fabrication.
- B) La période de garantie dure 12 mois, et est réduite à 6 mois pour les outils à usage commercial. La période de garantie commence à partir du moment où le nouvel outil est acheté auprès du premier utilisateur final. La date de début est la date figurant sur le bon de livraison original ou sur le reçu de vente en cas d'enlèvement par le client.
- C) Veuillez déposer vos demandes de garantie auprès de votre revendeur HOLZMANN auprès duquel vous avez acquis l'outil revendu avec les informations suivantes:
- >> Bon de vente original et / ou bon de livraison
 - >> Formulaire de service (voir page suivante) déposé, avec un rapport d'anomalie suffisant
 - >> pour les réclamations de pièces de rechange: une copie du dessin éclaté correspondant avec les pièces de rechange requises marquées clairement et sans équivoque.
- D) La procédure de traitement de la garantie et le lieu d'exécution sont déterminés à la seule discrétion de HOLZMANN en accord avec le partenaire commercial HOLZMANN. Si aucun contrat de service supplémentaire n'est conclu, y compris le service sur site, le lieu d'exécution est principalement le centre de service HOLZMANN à Haslach, en Autriche.
- E) Les frais de transport pour les envois vers et depuis notre centre de service ne sont pas couverts par cette garantie. La Garantie ne couvre pas:
- Les pièces d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., à l'exception des dommages initiaux qui doivent être réclamés immédiatement après réception et contrôle initial de la machine.
 - Les défauts de l'outil causés par le non-respect du mode d'emploi, un assemblage incorrect, une alimentation électrique insuffisante, une utilisation incorrecte, des conditions environnementales anormales, des conditions de fonctionnement inappropriées, une surcharge ou un entretien ou une maintenance insuffisants.
 - Les dommages étant l'effet causal des manipulations effectuées, des changements, des ajouts effectués sur la machine.
 - Les défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine HOLZMANN.
 - Légers écarts par rapport à la qualité spécifiée ou légers changements d'apparence qui n'affectent pas la fonctionnalité ou la valeur de l'outil.
 - Les défauts résultant d'une utilisation commerciale d'outils qui - en raison de leur construction et de leur puissance - ne sont pas conçus et construits pour être utilisés dans le cadre d'une charge continue industrielle / commerciale.
- F) Les réclamations autres que le droit à la correction des défauts de l'outil mentionné dans les présentes conditions de garantie ne sont pas couvertes par notre garantie.
- G) Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis sous garantie ne prolongent ni ne renouvellent la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacée.

SERVICE

Après la garantie et l'expiration de la garantie, les ateliers de réparation spécialisés peuvent effectuer des travaux de maintenance et de réparation. Mais nous sommes toujours à votre service pour les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Placez votre demande de coût de réparation / réparation de pièces de rechange en remplissant le formulaire de SERVICE à la page suivante et envoyez-le: via Mail à service@holzmann-maschinen.at ou par fax au: +437248611166